

Idiomatic Expressions

English	Pronunciation	Meaning	Spanish
That's great	datz greit		Qué grande!
To run the risk	tu ran de risk		Correr el riesgo
If I were you...	if ae uer iu		Si yo fuera Ud..
On the whole	on de joul		En general (mente)
The same girl with a different dress	de seim guerl uid a difrent dres		La misma chica con distinto vestido
Wrong number.,.	rong námber		Número equivocado
Every other day	éveri óder dei		Día por medio
Monday a week, Wednesday a week,. Friday a week	mándeï a uik		Una semana después del día mencionado
You are knocking on the wrong door	iu arr nóking on de rong dor		Usted está golpeando la puerta equivocada
Some of these days..	sam ov disss deis		Algún día de estos..
One of these days..	uan ov disss deis		Una día de estos..
The apple of my eye	di ápol ov mai ai		La manzana de mis ojos
I wonder who?	ai uánder ju		Me pregunto quién?
To answer back	to ánsér bak		Contestación insolente. Refunfuñar. Insolencia
To face round	tu feis raund		Dar vuelta la cara
To wonder.	tu uánder		Desear, saber, preguntarse,
I wonder if...	I uánder if...		Me pregunto si....
By the way...	bai de uei		A propósito...
Small talk	smol tok		Chismografía
According to...	acórding tu		De acuerdo con..., según
At the present time Nowadays	at de présent taim. nao a deis		Actualmente
Back and forth	bac and forz		Ida y vuelta

Up side down	ap said daun		Dado vuelta (cabeza abajo) (al revés)
It depends on...	it dipénds on..		Depende de..
As I was saying...	as ae uos séing		Como estaba diciendo..
As usual	as iúshual		Como de costumbre
You don't say	iu dount sei !		No (me) diga!
How do you like that!	jao du iu laik dat !		Qué le (te) parece !
Well, what do you know!	uel,uot du iu nou !		Quién diría !
That's up to you	dats ap tu iu		Es cosa suva
It's your baby...	its ior béibi		Es su bebé (problema)
Are you kidding?	ar iu kiding?		Estás bromeando?
Hey, come on..!	jei,kam on..!		Eh ché, vamos...!
It's raining cats and dogs	its réining cats and dogs		Llueve a cántaros
<hr/>			<hr/>
(**BoL**)		(**BoL**)	
It's about time you showed up.		You finally arrived.	
He's afraid of his own shadow.		He's easily frightened.	
We're working against the clock.		We haven't much time.	
All systems go.		Everything is ready.	
I'm all thumbs.		I'm clumsy.	
It costs an arm and a leg.		It's very expensive.	
He's asleep at the switch.		He's not paying attention.	
She's at sixes and sevens.		She's not organized.	
His back is to the wall.		He is trapped by circumstances.	

I'll take a baker's dozen.

Tom is a real ball of fire.

Stop beating around the bush.

Sal's behind the eight-ball.

Have you met my better half?

Carl's just biding: his time.

The bank robber finally bit the dust.

It makes your blood run cold.

Ned is boning up on his German.

The bottom line is NO!

The show brought down the house.

Have you seen his bucket of bolts?

Don't burn the midnight oil.

I'm going to catch forty winks.

Jill caught his eye.

He had his wings clipped.

Tara gave him the cold shoulder.

The prisoner came clean.

I'll take thirteen.

Tom is good and quick.

Stop avoiding the issue.

Sal's in trouble.

Have you met my spouse?

Carl's just waiting for a chance.

The bank robber finally died.

It's horrifying.

Ned is reviewing his German lessons

The final answer is NO!

The show was a great success.

Have you seen his very old and worn car?

Don't stay up too late.

I'm going to take a nap.

Jill attracted his attention.

His activities were restricted.

Tara ignored him.

The prisoner confessed.

Don't darken my door
again.

He was dead to the
world.

Bill is down in the
dumps.

Drop me a line.

He was the fair-haired
boy.

Her feet are on the
around.

No one can fill his
shoes.

They flew the coop.

Get off my back.

Gail got the ax.

I think I've got the
feel of it.

We just got wind of it.

Go fly a kite.

She was a feather of a
girl.

John's a good egg.

Mom's got a green
thumb.

The girls are having a
ball.

I think he has a screw
loose.

Don't come back
here again.

He was in a deep
sleep.

Bill is
depressed.

Write me a
letter.

He was the
favorite.

She is sensible.

No one can
replace him.

They
disappeared.

Stop bothering
me.

Gail was fired
from her job.

I think I have
learned to do
it.

We just heard
about it.

Go away.

She didn't weigh
very much.

John's a good
person.

Mom's a
successful
gardener.

The girls are
enjoying
themselves.

I think he's a
little crazy.

Keep your head above water.

My heart goes out to her.

I have to hit the books tonight.

I have a little hole-in-the-wall.

Gene is always in a fog.

Joe's in hot water.

It's still up in the air.

Just jump through the hoops.

Keep your nose clean.

Keep the ball rolling.

I'll leave no stone unturned.

Let your hair down tonight.

He lost his shirt on that bet.

Let's make tracks.

It happens once in a blue moon.

He's still on the fence.

Did he pop the question?

I put two and two together.

Stay out of trouble.

I feel sorry for her.

I have to study tonight.

I have a small, inexpensive apartment.

Gene is always confused.

Joe's in trouble.

It's still undecided.

Just do what you are told to do.

Stay out of trouble.

Continue the activity.

I'll will try everything.

Relax tonight.

He lost a lot of money on that bet.

Let's hurry.

It happens very seldom.

He's still undecided.

Did he ask you to marry him?

I used the facts to make my decision.

By evening she was run ragged.

I see the light now.

We did it on a shoestring.

Don't spread yourself thin.

You bet.

He took pains with his work.

The boys thumbed a ride home.

I'll do it when hell freezes over.

Can you lend me a hand?

Stop beating about the bush.

Mr. Divens has a heart of gold.

Give me a break, will you?

He zonked out in the chair.

Cut it out!

It's raining cats and dogs.

Tony doesn't have a prom date; Jill's in the same boat.

Harry put his foot in his mouth.

By evening she was very tired.

I understand now.

We did it with very little money.

Don't do many things at once.

Certainly.

He was very careful with his work.

The boys hitchhiked home.

I'll never do it.

Can you help me?

Stop delaying.

Mr. Divens is kind and generous.

Stop bothering me.

He fell asleep in the chair.

Stop doing that!

It's raining very hard.

Tony doesn't have a prom date; Jill doesn't have one either.

Harry said something that made him appear foolish.

This letter belongs in the circular file.

His yellow hat made him stand out in the crowd.

Please get in touch with me by Friday.

Hang on and I'll ask my sister if she has the tickets.

Don't give up now, you've almost got it.

I'd give my right arm to know what he said.

I never believed he'd turn his back on me like this.

Karyn's new job was in the bag.

I was banking on getting that raise.

Carol spilled the beans about the surprise party.

I've been beating my brains out trying to find the answer.

I don't know if he'll beat the rap or not.

When Tommy was late, Anna was beside herself with fear.

This letter belongs in the trash.

He was easy to find in the crowd because of his yellow hat.

Please telephone or write to me by Friday.

Wait while I ask my sister if she has the tickets.

Don't quit now, you've almost got it.

I'd pay a large price to know what he said.

I never believed he would leave me.

The arrangements for Karyn's new job were complete.

I believed I was getting that raise.

Carol told someone about the surprise party.

I've worked hard to find the answer.

I don't know if the court will find him innocent.

When Tommy was late, Anna was extremely

<p>Art surprised everyone when he made it big.</p> <p>I will never have another blind date!</p> <p>Cory missed the boat when he turned down the boss's offer.</p> <p>Tom said he has a bone to pick with Penny.</p> <p>The President discussed the issue with his brain trust.</p> <p>They found a bug in the mayor's phone.</p> <p>He turned his room upside down looking for his wallet.</p> <p>I think I'll just bum around the museum for an hour or so.</p> <p>Bundle up, or you'll catch a cold.</p> <p>I bumped into my old boyfriend at the game last night.</p> <p>No one bought his excuse for being late again.</p>	<p>fearful.</p> <p>Art surprised everyone when he became a success.</p> <p>I will never again agree to a date arranged by other people.</p> <p>Cory missed a good opportunity when he turned down the boss's offer.</p> <p>Tom said he has a problem to resolve with Penny.</p> <p>The President discussed the issue with his group of experts.</p> <p>They found a hidden listening device in the mayor's phone.</p> <p>He looked everywhere in his room for his wallet.</p> <p>I think I'll wander around in the museum for an hour or so.</p> <p>Dress warmly, or you'll become ill.</p> <p>I met my former boyfriend at the game last night.</p> <p>No one believed his excuse for being late again.</p>	
--	--	--

I'm tired; I think I'll call it a day.

It never crossed my mind that it was a fake diamond.

I'm too shy; I don't think I'm cut out to be an actress.

This car can stop on a dime.

His constant singing can drive you to drink.

Ella was always on the edge.

While she was sick, she fell behind her class in math.

Taking drugs is playing with fire.

Mom will hit the ceiling when she sees this mess.

It was hard to hold my tongue while I listened to the lies.

He was put in a hospital because he lost his mind.

Aspirin is an over-the-counter drug.

I'm tired; I think I'll stop working now.

I did not think that it was a fee diamond.

I'm too shy; I don't think I have the right qualities to be an actress.

This car can stop very quickly.

His constant singing can make you very nervous.

Ella was always very nervous.

While she was sick, she did not continue in math at the same pace as her classmates.

Taking drugs is very dangerous.

Mom will be very angry when she sees this mess.

While I listened to the lies, I was very tempted to speak out against them.

He was put in a hospital because he became insane.

Aspirin can be purchased without a doctor's

<p>Kim had taken great pains with the sign, and it looked great.</p> <p>Nina passed a remark about George's haircut.</p> <p>The man's mother passed away in April.</p> <p>Ed's car was stolen, and he tried to pin it on Tony.</p> <p>Steve decided he would pop the question on Rose's birthday.</p> <p>If we put our heads together we could think of a good present.</p> <p>She ran into her secretary at the library.</p> <p>Bob's father was in his second childhood.</p>		<p>prescription.</p> <p>Kim had been very careful with the sign, and it looked great.</p> <p>Nina said something unkind about George's haircut.</p> <p>The man's mother died in April.</p> <p>Ed's car was stolen, and he blamed Tony.</p> <p>Steve decided he would propose marriage on Rose's birthday.</p> <p>If we work together, we could think of a good present.</p> <p>She unexpectedly met her secretary at the library.</p> <p>Bob's father was old and returning to childish behavior.</p>	
--	--	---	--